



新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九七年三月十五日（星期六）

目 錄	頁
財政司談話內容全文	1
教統司歡迎職訓局執行幹事新任命	2
政務總署研究設立大廈管理資源中心	2
政府計劃增設老人護理中心	4
社署推行獎勵計劃勉勵康復者遠離毒品	5
尤德爵士紀念基金惠及六千名學生	6

一九九七年三月十六日（星期日）

目 錄	頁
社署發出四十六萬張長者咭	8
影視處製作資料套介紹電影分級制	9
學校舞蹈節優勝者表演及頒獎典禮下月舉行	9
深水埗及觀塘區暫停食水供應	10

財政司談話內容全文

以下是財政司曾蔭權今日（星期六）出席商業電台節目後與新聞界談話內容全文：

財政司：今日是我繼續有關於財政預算案一連串的活動。我自己和同事很珍惜能夠直接和香港市民對話，關於這個財政預算案各方面的意見。我今日做了第二次的電台的訪問，我覺得這樣很有用。聽到的意見不是單方面的，是很多層面的，亦都就了多個項目來說。我相信這個做法是頗好的，我相信我會繼續，來年都會繼續會這樣做。

記者：曾生，上星期行政局議員陳坤耀說過，如果議員要修訂的話，港府都有很多板斧去應付，這是否表示港府有好多手準備？

財政司：我們覺得不是有這麼多手準備。我們的手法是人人可以見得到的。我們的預算案不是一朝一夕可以做得出來的，是早幾個月的時間，整個政府，透過資源安排，然後各個辯論，亦都反映到市民的意見，加上立法局議員的意見，然後才制訂出來，我們認為我們的預算案已經是最好的了，我們沒有任何第二手或第三手準備，我們好希望議員研究我們問題的時候，如果覺得我們有甚麼問題解釋得不夠清楚，我們會繼續去解釋，但我好希望議員接受我們的建議。

記者：如果修訂的話你看到影響在那裏？會不會那個震盪會很大？

財政司：我覺得任何議員都有權修改的，但是我希望在修改之前亦都聽取各方面的意見。

記者：曾生，想問一問剛才你說到地產經紀加鹽加醋，可不可以說說他們怎樣加鹽加醋。和你認為現在的樓價推得這麼高，是不是其實很大原因是因為他們的加鹽加醋呢？

財政司：不是，不好意思，如果給你有個錯覺的印象。任何香港人都有自由發揮自己的意見的，每個人都帶出他自己的意見的，但是現在情況之中，即是地產方面，香港市民很敏感的情況，我很希望各個人說的說話的時候要根據事實來說。根據事實來說，各個人都有自由說。

記者：可不可以舉一些例？他們怎樣加鹽加醋？想 follow up 這一件事。

財政司：我相信你自己比我清楚。好不好？

記者：曾生，你剛才說到可能是地產經紀可能有些言論影響那個炒風，你的意思是不是那是說現在是不需要實施一些短期的行政措施去壓抑炒風呢？

財政司：我只是說我們對於炒風的問題，香港政府不會坐視不理的。如果我們發覺有證據是炒風是影響到民生的問題的時候，我一定會採取行動的。多謝各位。

完

教統司歡迎職訓局執行幹事新任命

教育統籌司王永平對職業訓練局（職訓局）昨日（星期五）宣布委任李鏗教授為下任執行幹事的消息表示歡迎。

作為職訓局的執行幹事，李鏗教授其中一項重要責任是要推動政府就職訓局策略及組織檢討後最終採納的建議至實施的階段。

王永平說：「所有工作範疇涉及職業教育和訓練的政府官員均期待可以在未來的日子與李鏗教授合作。」

王永平讚揚行將退任的現任執行幹事黎澤鑾，更指出黎澤鑾在本港的職業教育和訓練發展中擔當重要角色。

王永平說：「職訓局是一個深具實力的機構，一直以來作出了很多貢獻。」

「李鏗教授將可繼續以黎澤鑾過往的工作為基礎，帶領職訓局邁向二十一世紀。」

完

政務總署研究設立大廈管理資源中心

政務總署署長劉李麗娟今日（星期六）表示，為了進一步擴展對市民、業主立案法團和物業管理人士的支援服務，該署現已成立了一個跨部門的工作小組，研究開辦大廈管理資源或諮詢中心，希望可以在大廈管理方面，向有關人士提供比較全面的協助。

劉李麗娟在出席「大廈管理研討會97」時說，政府希望這些中心可以提供各方面的專業支援服務，如就法律、維修保養、財務、人事管理等方面提供意見和參考資料。

她說：「我們現正聯絡社會上的專業團體，邀請他們參與這個計劃，協力解決本港私人大廈的管理問題。」

「工作小組很快便會向政務司提交研究報告，以便政務司考慮如何設立這些資源中心。」

劉李麗娟又表示，政府從兩方面着手協助法團處理及改善大廈管理的問題。

她說：「一方面我們努力提高業主對大廈管理的意識，使他們了解到大廈管理對良好居住環境的重要性，以及業主應有的管理責任。另一方面，我們向業主提供支援服務，例如訂定法例規範大廈的管理工作，同時提供聯絡和諮詢等服務，使業主可以好好管理自己的物業。」

「根據這兩個工作方針，我們作出了多個措施，包括以立法方式，幫助業主執行大廈管理工作。一九九三年修訂的《建築物管理條例》，便是與大廈管理有關的法例。」

此外，為向市民灌輸大廈管理的觀念和知識，政務總署及轄下各區分處，都有定期舉辦大廈管理研討會、座談會和訓練課程等宣傳和教育活動，並出版有關大廈管理的書刊和小冊子、製作宣傳大廈管理的錄影帶等。

政務總署亦積極推動和協助業主成立法團。在法團成立後，政務總署職員會進行定期探訪，協助他們解決管理上的問題。

對於一些管理上有問題的大廈，劉李麗娟說，政務總署自一九八五年起，已先後在九個分區成立了「大廈管理統籌小組」，從實務上向有關業主提供改善大廈管理的意見，並協調和統籌各有關部門的工作，以便聯手協助業主改善他們的大廈管理。

她說：「那些願意與政府合作而又獲得甄選為改善目標的大廈（簡稱「目標大廈」），在過去十二年來共有一千多幢。其中四百多幢已經獲得顯著改善；其餘六百多幢，則繼續由政務總署跟進它們的改善工作。」

「其實，總署每年亦尋找新的大廈參與這個大廈管理改善計劃，務求更多有管理問題的大廈，會因這計劃而得益，進而推動本港的大廈管理改善工作。」

劉李麗娟又指出為了符合市民的需要，政務總署由九五年年中起已採取積極的措施，逐步加強對市民的支援服務。

其一是加強職員的培訓，包括在職員訓練計劃中，加入法律課程和有關的工作指引，使職員能更有效地服務大廈法團和業主。

此外，政務總署在下個財政年度會增加一成聯絡主任，而總部的大廈管理小組，亦會增加多名職員，加強小組對前線人員的支援。

劉李麗娟強調，政務總署在大廈管理方面已經投入最多可動用的資源和人力，竭盡所能處理這項工作。

「大廈管理研討會 97」由政務總署及房屋署合辦，有超過八百名大廈業主、業主立案法團負責人、互助委員會委員及物業管理專業人士參加。

會上共有五個專題演講，包括在居屋屋苑成立業主立案法團、大廈電力裝置、樓宇維修、樓宇安全檢查計劃及大廈管理面面觀。講者均為專業人士，參加者獲益良多。

會場並設有展覽，介紹大廈管理的各項資料，亦有消防處查詢攤位，由該處人員向參加者解釋及提供有關大廈防火方法及解答問題，加強市民的防火意識。

完

政府計劃增設老人護理中心

全港目前共有二十六間老人日間護理中心，政府並計劃在未來五年再增設十一間。

社會福利署署長梁建邦今日（星期六）為鐘聲慈善社田家炳老人日間護理中心主持開幕典禮時，作上述表示。

梁建邦解釋，老人日間護理中心是為起居生活需要倚賴家人照顧，但家人無法在日間給予照料的老人而設。對於體力日漸衰退但仍能行動的老人，中心會提供起居照顧、膳食、康樂活動及若干的醫護服務。

他說：「由於醫療和生活環境的改善，本港老人的壽命日長，數目日增，現時本港六十五歲或以上的人口，已達到六十三萬。」

爲了應付因人口老化而對社會造成的影響，早在一九九三年，港督已委派了「老人服務工作小組」檢討老人住屋、社會保障、醫療服務、住院和社區支援服務等方面，所得結果會用以制訂未來有關老人服務的政策和發展的策略。

梁建邦說，「老人服務工作小組」在一九九四年發表的報告書中建議，在福利服務方面，除了改善住院照顧服務，亦建議加強社區支援服務。

他說：「社區支援服務的目的，是爲老人及他們的家人提供適當的支援，使老人可在家中和社區中安享晚年，不必離開他們熟悉的環境和社區，這便是政府一貫所提倡的『安老有所，社區齊照顧』的概念。」

「老人日間護理中心是社區支援服務的一種，其他種類的社區支援服務包括家務助理服務、老人戶外康樂巴士、老人服務中心、老人中心、外展服務、長者咭計劃、義工計劃、長者社區網絡計劃等。」

爲改善日間護理中心的接載服務，「老人服務工作小組」建議爲每間中心增購小巴一部，加設司機職位一個，以及撥出相當於司機中點薪金三分之一的金額，向司機發放逾時工作津貼。

今天開幕的「鐘聲慈善社田家炳老人日間護理中心」獲政府獎券基金撥款一百五十萬元，並得田家炳博士慷慨捐款七十萬元而成立，而政府每年資助的金額約爲二百萬元。

完

社署推行獎勵計劃勉康復者遠離毒品

社會福利署現正推行一項「勵志人生獎勵計劃」，鼓勵年青戒毒康復者繼續遠離毒品，成爲一個積極進取的人。

社署發言人說，在港督九六年五月召開的第二次毒品問題高峰會議中宣布的三十二項禁毒工作中，其中一項便是「勵志人生獎勵計劃」，以遏止青少年濫用藥物的上升趨勢。

發言人說：「計劃推行目的是嘉許年青戒毒康復者付出的努力，使能成功地戒除毒癮及重過健康的生活，以及爲年青戒毒康復者提供學習及進修機會，藉此鼓勵他們努力上進，充實自己。」

「申請人士須為年齡在三十歲或以下的香港合法居民及曾經濫用藥物但現已戒除毒癮的康復者。他們必須在申請此項計劃時，已連續有一年或以上沒有濫用或依賴藥物的良好表現及經由福利服務機構推薦。」

得獎者可獲不多於八千元的津貼，以完成一項或一系列本地的訓練或進修課程。進修或訓練的內容是根據得獎者所提出的計劃而定，可包括職業或技能訓練、語文、體育、電腦、藝術、野外生存技能訓練、個人成長、人際關係及社交技巧訓練等。

發言人說：「得獎者所建議實行的課程或訓練計劃，須於得獎後十二個月內完成，若中途放棄或未能完成課程或訓練，主辦機構有權要求得獎者償還全部或部分津貼款項。」

有興趣申請人士請與所屬福利機構聯絡及索取申請表格，並於四月一日前將表格交回社會福利署。

查詢請電二八九二 五一四九。

完

尤德爵士紀念基金惠及六千名學生

尤德爵士紀念基金自一九八七年成立以來，一共資助逾六千名學生，其中超過五百六十名學者和研究生已完成學業，於本港各行業工作，為本地社會發展作出貢獻。

基金本年頒發獎項和獎學金予八百五十五名學生，讓他們繼續學業。

為慶祝成立十周年，基金於今日（星期六）傍晚在大會堂舉行頒獎典禮暨綜合晚會。

尤德夫人於典禮上頒發獎項，並感謝基金捐款人士的慷慨支持。

她說：「基金的成功，有賴各界人士不遺餘力支持。」

「我們尤其感謝那些致力在一九八七年成立基金的人士，在此，我謹特別向我們首任理事會主席張鑑泉致意。」

「我衷心感謝與我現在和過往合作的人士，他們花了不少時間為委員會和理事會服務。這全憑各位成員的果斷和遠見，例如曾任委員會主席一職達七年的利國偉爵士，我們才能慶祝十年的發展和成果。」

基金在一九九六至九七學年共撥出一千二百六十萬元。有關獎項包括十二個海外獎學金、四面獎牌頒予在公開考試中獲優異成績的學生、十七個傷殘學生獎學金、頒予文憑和學士學位學生的八十九個獎學金、四十一個研究生獎學金，以及六百九十一個頒予高中學生的紀念獎金。

特別為推動中學生參與表演藝術的「香港藝術節青少年之友計劃」，在一九九六至九七年度繼續獲六十萬元的資助。

該基金在一九九五至九六年度成立的「客座教授計劃」，目的是推廣香港與其他國家的文化交流，今年有兩名著名學者獲選參與，他們分別是劍橋大學數學系的Professor Alan Baker和耶魯大學應用社會學系的Professor Robert J Sternberg。他們會在四月和五月來港主持研討會和發表公開演講。

一九九七至九八年度海外研究生獎學金及海外獎學金的競爭頗為激烈。十二名學生在二百二十一份申請中脫穎而出獲得獎學金。研究生獎學金和獎學金得主每人每年分別可獲最高二十二萬八千元和二十一萬元，獲獎者必須在完成學業後回港工作至少三年。

一項專為傷殘學生而設的獎學金於一九九四年推出，而一九九七／九八年度的獲獎者是一名視力受損的學生，他計劃前赴美國的R i c e University攻讀心理學。

四名在一九九六年公開考試中取得優異成績的學生，則獲尤德爵士紀念獎。

此外，共三十五萬六千四百二十九元撥作傷殘學生獎學金計劃，十七名學生獲得經濟援助，用以購買學習輔助器材。

今年共有三十五名研究生各獲頒本地研究生獎學金三萬八千元，另有八十九名攻讀學士學位和文憑課程的學生每人獲得本地獎學金二萬二千元，及有六名研究生再獲頒發本地研究生獎學金。

頒獎典禮後舉行的綜合晚會除有尤德爵士紀念基金的音樂學者表演外，其他表演嘉賓包括香港演藝學院學生、甘仕亮樂隊以及本地歌星彭羚、林子祥和區瑞強。

完

社署發出四十六萬張長者咭

社會福利署長者咭計劃自一九九四年四月推行以來，深受各界人士支持，截至一九九七年三月上旬，共印發超過四十六萬張長者咭。

社署發言人說，長者咭是社會福利署印發給六十五歲或以上的長者，目的是方便他們於享用公共機構、商號及政府部門所提供的優惠時，作年歲證明之用。

他說：「社署一向致力推廣長者咭計劃，更誠邀不同類型的公司和商號等參與提供優惠，並得到社區人士鼎力支持。」

截至本年二月底止，社署已成功邀請六百八十五間機構參與長者咭計劃，共有二千四百四十間公司、店舖及商號分店提供各種優惠。

這些機構包括政府部門、銀行、診所以及一些地區性商號例如公共小巴公司、粥麵店、麵包公司、涼茶店、髮型屋、眼鏡店和酒家等。

發言人說：「根據過往經驗，申請人如未能於遞交申請表時，填妥所需的資料，或未能附上香港身分證副本及近照各一張，又或申請人在香港身分證上的年歲在申請時仍未滿六十五歲，本署便不能即時為申請人印發長者咭。」

「因此，我們希望申請人填妥申請表上的所有資料及遞交所需的文件，以便本署能盡快為申請人印發長者咭。如任何人士如申請多時仍未收到長者咭，請致電長者咭辦事處查詢，電話二九六一 七五八零至二。」

申請首張長者咭不須繳付費用，惟因遺失或損毀而補領的長者咭便須繳費。補領費用於本年四月一日起將由二十元增至二十二元。

申請人可於申請補領時附夾一張劃線支票，抬頭請書「香港政府」，並在支票背面寫上申請人的姓名及身分證號碼；如用現金支付，請親臨灣仔皇后大道東二一三號胡忠大廈二十三樓社署長者咭辦事處辦理。

完

影視處製作資料套介紹電影分級制

影視及娛樂事務管理處（影視處）製作了一份資料套，派發予各中學和家長／教師聯會，介紹電影分級制和電影檢查的標準。

派發資料套是影視處宣傳工作的其中一環，目的是加深年青人對現行電影三級制的認識，內有電影三級制的簡介單張、海報和便覽。

資料套的印製亦旨在令家長和教師進一步了解自己在輔導子女或學生選擇電影時所扮演的角色。

影視處發言人今日（星期日）說：「我們希望校長和老師能支持本處的宣傳活動，在課堂上向同學講解資料套的信息。」

「我們深信此舉能加深學生對電影分級制的認識，為他們選擇合適的電影提供有用的指引。」

此外，影視處人員亦會定期前往各中學詳細講解有關電影分級制的資料。

完

學校舞蹈節優勝者表演及頒獎典禮下月舉行

由教育署、市政局、區域市政局及香港學界體育理事會合辦的第三十三屆學校舞蹈節優勝者表演晚會及頒獎典禮，將於四月舉行。

表演項目有中國舞、東方舞、西方土風舞及現代舞，演出的學生都曾在今年一月舉行的學校舞蹈節中獲得優等獎。

約四千四百名來自二百三十九所中小學參加這項周年比賽。

聖公會莫壽增會督中學和三水學校上午校分別奪得中學組及小學組的總冠軍。

聖保祿學校、嘉諾撒聖心書院和何明華會督銀禧中學榮膺中學組的總亞軍、總季軍和總殿軍。

小學組的總亞季殿軍由油蔴地天主教小學上午校、胡素貞博士紀念學校上午校和油蔴地天主教小學下午校奪得。

最進步學校獎則分別歸於中學組的嘉諾撒聖心書院和小學組的油蔴地天主教小學下午校。

優勝者表演分別於四月一日和二日在荃灣大會堂演奏廳及四月十六日和十七日在大會堂音樂廳舉行。

二十五元學生票、三十五元及四十五元的門券現已在城市電腦售票處發售，凡購買同場門券十張或以上者可獲九折優待，而學生票以先到先得形式發售。

完

深水埗及觀塘區暫停食水供應

深水埗及觀塘區部分樓宇的食水供應將由星期三（三月十九日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

在深水埗區，受影響者包括位於長沙灣道、南昌街、元州街、石硤尾街、福榮街及黃竹街範圍內的全部樓宇。

至於觀塘方面，受影響者包括位於觀塘道、同仁街、協和街、雲漢街、瑞和街、崇仁街及康寧道範圍內的全部樓宇。此外，嘉樂街及和樂邨的長安樓與興安樓亦受影響。

完